

水銀含有再生資源の管理に関する命令（暫定版）

Order on the Management of Mercury-Containing Recyclable Resources (Tentative translation)

（平成二十七年十二月七日内閣府・総務省・法務省・外務省・財務省・文部科学省・厚生労働省・農林水産省・経済産業省・国土交通省・環境省・防衛省令第三号）

（Order of the Cabinet Office, the Ministry of Internal Affairs and Communications, the Ministry of Justice, the Ministry of Foreign Affairs, the Ministry of Finance, the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, the Ministry of Health, Labour and Welfare, the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, the Ministry of Economy, Trade and Industry, the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, the Ministry of the Environment, and the Ministry of Defense No. 3 of December 7, 2015）

水銀による環境の汚染の防止に関する法律（平成二十七年法律第四十二号）第二十四条第一項の規定に基づき、水銀含有再生資源の管理に関する命令を次のように定める。

Under the provisions of Article 24, paragraph (1) of the Act on Preventing Mercury Pollution of the Environment (Act No. 42 of 2015), this Order provides the management of mercury-containing recyclable resources.

（用語）

(Terms)

第一条 この命令において使用する用語は、水銀による環境の汚染の防止に関する法律（以下「法」という。）において使用する用語の例による。

Article 1 The terms used in this Order shall follow examples of the terms used in the Act on Preventing Mercury Pollution of the Environment (hereinafter referred to as "the Act").

（管理に関する報告）

(Reporting on Management)

第二条 法第二十四条第一項の規定による報告は、事業所ごとに、毎年度（毎年四月一日から翌年三月三十一日までをいう。以下同じ。）、当該年度の翌年度の六月末日までに、別記様式による報告書を提出してしなければならない。ただし、災害その他やむを得ない事由により当該期限までに提出してすることが困難であるときは、主務大臣が当該事由を勘案して定める期限までに提出してしなければならない。

Article 2 Reporting under Article 24, paragraph (1) of the Act must be made for each business institution every fiscal year (from April 1st of the relevant year to March 31st of the following year: the same shall apply hereinafter), by the end of June of the following year of the relevant fiscal year, by submitting a

report using the appended form. However, in the event of fire or other unavoidable circumstances rendering submission by this deadline impossible, submission must be made by a date set by the competent minister taking into account the circumstances.

(報告事項)

(Reporting Matters)

第三条 法第二十四条第一項の主務省令で定める事項は、当該年度における次の事項とする。

Article 3 The matters provided by order of the competent ministry referred to in Article 24, paragraph (1) of the Act shall be the following for the relevant fiscal year:

一 氏名又は名称及び住所並びに法人にあっては、その代表者の氏名

(i) The name, address, and in the case of a juridical person, the name of the representative.

二 事業所の名称及び所在地

(ii) The name and address of the business institution;

三 水銀含有再生資源管理者において行われる水銀含有再生資源の管理に係る事業

(iii) Business pertaining to the management of Mmercury-containing recyclable resources, conducted by a manager of mercury-containing recyclable resources;

四 年度当初において管理していた水銀含有再生資源の種類別の量

(iv) The types and quantities of mercury-containing recyclable resources managed at the beginning of each fiscal year;

五 生じ、又は譲り受けた水銀含有再生資源の種類別の量

(v) The types and quantities of mercury-containing recyclable resources generated or received;

六 譲り渡し、処分作業（有害廃棄物の国境を越える移動及びその処分の規制に関するバーゼル条約附属書 I V B に掲げる処分作業をいう。以下同じ。）を行い、又は廃棄物の処理及び清掃に関する法律（昭和四十五年法律第百三十七号）第二条第一項に規定する廃棄物となった水銀含有再生資源の種類別（譲り渡し、又は処分作業を行った場合にあっては、水銀含有再生資源の種類別並びに譲渡しの目的別又は処分作業の種類及び目的別）の量

(vi) The types and quantities of mercury-containing recyclable resources that are transferred, undergoing disposal operations (the disposal operations listed in Annex IV B of the Basel Convention on the Control of Transboundary Movement of Hazardous Wastes and Their Disposal; the same shall apply hereinafter) or categorized as waste under Article 2, paragraph (1) of the Waste Management and Public Cleansing Act (Act No. 137 of 1970) (in the case of being transferred or undergoing disposal operations, the quantities according to each type of mercury-containing

- recyclable resources, and its purpose of transfer, or the categories and purpose of disposal operations);
- 七 譲り渡し、又は譲り受けた場合にあっては、その相手方の氏名又は名称及び住所並びに法人にあっては、その代表者の氏名並びに事業所の名称及び所在地
- (vii) In the case of making or receiving transfers, the name and address of the other party, and in the case of a juridical person, the name of the representative, and the name and address of the business institution;
- 八 年度末において管理していた水銀含有再生資源の種類別の量及び管理の目的
- (viii) The purpose of management, and the types and quantities of mercury-containing recyclable resources managed at the end of the fiscal year;
- 九 法第二十三条第一項に規定する指針に基づき実施した取組その他水銀含有再生資源の環境上適正な管理のために実施した取組
- (ix) Measures implemented based on the guidelines provided in Article 23, paragraph (1) of the Act, and other related measures implemented towards environmentally sound management of mercury-containing recyclable resources; and
- 十 保管、運搬又は処分作業を委託した場合にあっては、その委託した水銀含有再生資源の種類別の量及び当該保管、運搬又は処分作業の委託を受けた者（以下本号において「受託者」という。）に係る以下の事項
- (x) When entrusting storage, transportation, or disposal operations, the types and quantities of the entrusted mercury-containing recyclable resources, and the following matters pertaining to the person entrusted for that storage, transportation, or disposal operations (hereinafter referred to as "the Entrustee" in this item):
- (1) 氏名又は名称及び住所並びに法人にあっては、その代表者の氏名
 1. The name, address, and in the case of juridical person, the name of representative;
 - (2) 受託者が保管、運搬又は処分作業を行った場合にあっては、保管若しくは処分作業を行った事業所の名称及び所在地又は運搬の経路
 2. In the case where storage, transportation, or disposal operations are conducted by the Entrustee, the name and address of the business institution where the storage or disposal operations are conducted, or the transportation route;
 - (3) 受託者に処分作業を委託した場合にあっては、委託した処分作業の種類及び目的
 3. In the case where disposal operations are being entrusted, the types and purposes of the disposal operations; and
 - (4) 水銀含有再生資源の環境上適正な保管、運搬又は処分作業のために受託者が実施した取組
 4. Measures implemented by the Entrustee towards environmentally sound storage, transportation, or disposal operations of mercury-containing

recyclable resources.

附 則

Supplementary Provisions

(施行期日)

(Date of Enforcement)

第一条 この命令は、法の施行の日から施行する。

Article 1 This Order shall come into effect from the date of enforcement of the Act.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 この命令の施行の日（以下「施行日」という。）の属する年度における第三条の規定の適用については、同条中「当該年度」とあるのは「施行日から施行日の属する年度の年度末まで」と、同条第四号中「年度当初」とあるのは「施行日」とする。

Article 2 For the application of the provisions of Article 3 in the fiscal year when this Order comes into effect (hereinafter referred to as "the Date of Enforcement"), the phrase "relevant fiscal year" in that Article shall be replaced by "from the Date of Enforcement to the end of the fiscal year when this Order comes into effect" and the phrase "start of the fiscal year" in item (iv) of that Article is replaced by "the Date of Enforcement."

附 則 〔令和元年六月二十八日内閣府・総務省・法務省・外務省・財務省・文部科学省・厚生労働省・農林水産省・経済産業省・国土交通省・環境省・防衛省令第一号〕

Supplementary Provisions

この命令は、公布の日から施行する。ただし、「日本工業規格」を「日本産業規格」に改める部分は、不正競争防止法等の一部を改正する法律の施行の日（令和元年七月一日）から施行する。

This order comes into effect on the date of promulgation. However, the section that renames the Japanese Industrial Standards from Nihon Kōgyō Kikaku to Nihon Sangyō Kikaku comes into effect upon the coming into force of the Act Partially Amending the Japanese Unfair Competition Prevention Act and Other Related Laws (July 1, 2019).

附 則 〔令和二年六月十二日内閣府・総務省・法務省・外務省・財務省・文部科学省・厚生労働省・農林水産省・経済産業省・国土交通省・環境省・防衛省令第二号〕

Supplementary Provisions

この命令は、公布の日から施行する。

This order comes into effect on the date of promulgation.

附 則 〔令和二年十二月二十八日内閣府・総務省・法務省・外務省・財務省・文部科学省・厚生労働省・農林水産省・経済産業省・国土交通省・環境省・防衛省令第三号〕

Supplementary Provisions

(施行期日)

(Date of Enforcement)

第一条 この命令は、公布の日から施行する。

Article 1 This order comes into effect on the date of promulgation.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 この命令の施行の際現にあるこの命令による改正前の様式（次項において「旧様式」という。）により使用されている書類は、この命令による改正後の様式によるものとみなす。

Article 2 (1) A document that is used in accordance with the format prior to amendment by this Order (referred to as the "former format" in the following paragraph) and that exists at the time of enforcement of this Order is deemed to be a document in accordance with the format as amended by this Order.

2 この命令の施行の際現にある旧様式による用紙については、当分の間、これを取り繕って使用することができる。

(2) A form following the former format that existed prior to the enforcement of this Order may be used by making amendments to the relevant sections of the form until otherwise provided for by law.